

Estudar em Heidelberg no IÜD (Instituto de Tradução e Interpretação)

A Universidade de Heidelberg, com seu vasto leque de disciplinas e longa tradição na pesquisa a nível internacional, é a mais antiga universidade da Alemanha, oferecendo várias possibilidades para além da área de estudos. O IÜD tem igualmente uma longa história no âmbito da pesquisa e do ensino superior.

O nosso Instituto iniciou sua atividade no semestre de verão de 1930, sendo assim a mais antiga instituição desse tipo. Graças a seus inúmeros contatos e cooperações com instituições estrangeiras, o IÜD oferece várias possibilidades de intercâmbio a seus estudantes na área da pesquisa e do ensino



Português no IÜD

O departamento conta com o apoio do Instituto Camões e do Leitorado Brasileiro Guimarães Rosa, destacando-se pelos muitos eventos que organizamos e que são acompanhados e traduzidos pelos nossos estudantes (leituras de autores portugueses, brasileiros e africanos, [eventos](#) sobre temas da atualidade). Os eventos decorrem, em formato presencial, online ou híbrido.

É possível estudar com português como língua materna (= língua A) apenas no M.A. Interpretação de Conferências, e como língua ativa estrangeira (= língua B) ou língua passiva estrangeira (= língua C) em todos os cursos.

B.A. Übersetzungswissenschaft / B.A. Teoria e Prática da Tradução

As competências em tradução são transmitidas em aulas práticas de Tradução (Übungen), bem como em aulas de Linguística e de Teoria de Tradução (Seminare). Além disso, os estudantes são familiarizados com a situação social, económica e política dos respetivos países em aulas de Cultura oferecidas para tal efeito. Um outro foco dos estudos é a tradução de textos técnico-científicos (Fachtexte). A fim de obter os conhecimentos necessários nessa área, o curso é complementado pela escolha de uma disciplina no âmbito de Direito, Economia ou Medicina (Ergänzungsfach). Partes do curso são tanto o aprofundamento da competência em tecnologia de comunicação como excursões e estágios em empresas. O Praktika-Center do IÜD apoia os alunos na procura de um estágio.

Requisitos para frequentar o curso

A condição prévia para frequentar e/ou candidatar-se ao curso de Bachelor of Arts é a conclusão do ensino secundário (Portugal)/ensino médio (Brasil) ou um outro ensino equivalente. Indispensável é o domínio do Alemão juntamente com o grande interesse na pesquisa linguística das línguas modernas, assim como na situação social e cultural de outros países. Além disso, espera-se no início do curso que os estudantes tenham atingido o nível B1/B2 do CEFR (Common European Framework of Reference for Languages) na língua B e C.

Duração	6 semestres
Início	semestre de inverno (outubro)
Candidaturas	1 de junho a 30 de setembro

Candidatura e inscrição são feitas [online](#).



INSTITUT FÜR ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN ROMANISCHES SEMINAR UNIVERSITÄT HEIDELBERG ZUKUNFT SEIT 1386

DIA MUNDIAL DA LÍNGUA PORTUGUESA: MIGRAÇÕES E DIÁSPORA
WELTTAG DER PORTUGIESISCHEN SPRACHE: MIGRATIONEN UND DIASPORA

Evento público · 16 de maio de 2024, 14 – 20 h (UTC+2)
Presencial e em livestream com interpretação simultânea
Öffentliche Veranstaltung · 16. Mai 2024, 14 – 20 Uhr (MESZ)
In Präsenz und im Livestream mit Simultanverdolmetschung

Mais informações disponíveis em:
Weitere Informationen unter:
www.iued.uni-heidelberg.de

Link para o livestream:
Link zum Livestream:


M.A. Konferenzdolmetschen / M.A. Interpretação de Conferências

O curso Interpretação de Conferências (M.A.) proporciona as qualificações necessárias para a profissão de intérprete de conferências em organizações internacionais, reuniões de representantes do governo ou congressos especializados. Este leque de atividades requer técnicas específicas de interpretação consecutiva e simultânea, bem como uma sólida base de conhecimento teórico e de estudos culturais. Os nossos graduados, para além da profissão como intérprete e/ou tradutor, seguem carreiras diversas (i.e., relações internacionais, comunicação, organização de eventos, marketing).

Duração	4 semestres
Início	semestre de inverno (outubro)
Prazo para a candidatura	1 de abril a 30 de setembro

A candidatura e a matrícula são feitas através do portal administrativo ([HeiCO](#)).

Após a aceitação das candidaturas por escrito, os candidatos são convidados com uma antecedência de 2 semanas para uma [prova oral de aptidão](#), geralmente na segunda metade de junho / 3ª semana de setembro.



Boas perspetivas profissionais

Os cursos oferecem excelentes perspetivas para o ingresso no mercado laboral em diversas áreas e setores:

- empresas internacionais
- consultoria intercultural
- agências de serviço de tradução
- empresas de tecnologia de informação
- órgãos de comunicação
- etc.

Mais informações podem ser obtidas em www.ued.uni-heidelberg.de
<https://www.uni-heidelberg.de/de/studium/alle-studienfaecher/konferenzdolmetschen>

Informações da representação estudantil [Fachschaft IÜD](#)

Se tiver dúvidas ou perguntas, p. ex. quanto aos conhecimentos linguísticos, por favor contactar os respetivos orientadores [Fachstudienberater](#)
ou a coordenadora kerstin.kock@ued.uni-heidelberg.de